

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
и.о. декана филологического факультета
 доцент Еремеева О.В.
« 03 » 10 2019г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
Учебной ДИСЦИПЛИНЫ
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)»

Направление подготовки

1.06.04.01 Биология

Профиль подготовки
Биология

Год набора 2019

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

заочная

Тирасполь 2019

Рабочая программа дисциплины «деловой иностранный язык (немецкий)» / сост. Н.В. Клименко – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2019 – 14с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части Гуманитарного, социального и экономического цикла ООП ВО Б1.Б.02. студентам заочной формы обучения по направлению подготовки 1.06.04.01 «Биология».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта 3+ высшего образования по направлению подготовки 1.06.04.01 – Биология, утвержденного приказом №1052 от 23.09.2015г. Министерства образования и науки Российской Федерации.

Составитель Н.В.Клименко, преподаватель кафедры иностранных языков.

(подпись)



1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной **целью** курса «Деловой иностранный язык(немецкий)» является обучение магистранта активному владению иностранным языком в сфере профессиональной деятельности и формирование у него способности и готовности к межкультурному общению, что обусловливается коммуникативной направленностью курса и компетентным подходом к организации учебного процесса. Дисциплина «Деловой иностранный язык(немецкий)» ориентирует на научно-методический и культурно-просветительный виды профессиональной деятельности, ее изучение способствует решению следующих типовых **задач** профессиональной деятельности:

—Освоение магистрантами языкового материала — лингвистических, социолингвистических, культурологических, дискурсивных знаний, в том числе расширение словарного запаса за счет общеупотребительной, общенаучной, общегуманитарной и правовой лексики.

—Совершенствование навыков чтения литературы по специальности на иностранном языке с целью получения профессионально значимой информации (кодексы, нормативные акты, судебные решения, научная литература, меморандумы). Особое внимание уделяется совершенствованию всех видов чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового), поскольку чтение как вид речевой деятельности широко востребовано при решении многих профессиональных задач.

—Развитие и совершенствование навыков говорения (монологической и диалогической речи) и аудирования ориентировано на выражение и понимание информации и разных коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой сферы деятельности будущих магистров в области юриспруденции, а также для ситуаций социокультурного общения (сообщение, доклад, дискуссия).

—Совершенствование навыков работы с профессиональной информацией на иностранном языке и способами ее переработки в различные виды документации посредством реферирования, аннотирования и перевода литературы по профилю своей будущей профессии.

—Формирование умений вести деловую и личную переписку, составление заявлений и резюме, умение вести переписку в профессиональной области, а также ведение рабочих записей при чтении и аудировании правовых текстов, умение составлять рефераты и аннотации.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина относится к базовой части (Б1.Б.02. – Биология;) Гуманитарного, социального и экономического цикла. Входными являются знания, изученные ранее в курсе иностранного языка средней школы и направления подготовки бакалавра.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК -3	Готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;
ОК - 4	- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнёрских отношений
ОПК- 1	Готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

В результате освоения дисциплины студент должен:

3.1. Знать:

- чтение и перевод оригинальной научно-технической иностранной литературы, подготовка рефератов и публичное обсуждение изученного материала с коллегами. Составление резюме о научно-производственной деятельности на иностранном языке. Правила деловой и профессиональной переписки на иностранном языке. Работа со специализированными текстами и научной литературой из области экологии и природопользования, устный и письменный перевод, пересказ текстов. Речевые навыки профессионального общения.

3.2. Уметь:

- использовать знания иностранного языка в профессиональной деятельности;

- в области аудирования: уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

в области чтения: уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки, овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

в области говорения: владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

3.3. Владеть

- навыками устной диалогической и монологической разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи) и применять их для повседневного общения;
- основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- основами публичной речи, делать сообщения и доклады (с предварительной подготовкой);
- идиоматически ограниченной речью, а также освоить стиль нейтрального научного изложения.
- коммуникативными навыками иноязычного общения;
- навыками выразительного чтения и интонационной корректности;
- основным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для понимания речи и адаптированных текстов, а также корректного оформления высказываний;
- основными приемами перевода устных высказываний по изучаемым темам с немецкого языка на русский и наоборот;
- страноведческими и лингвострановедческими знаниями;
- навыками самостоятельной работы.

4. Структура и содержание дисциплины.

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемк ость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан		
1	2/72	26		26		46	-
2	3/99	26		26		73	Экзамен(+ 9 часов)
Итого:	5/171(+9ч .экз.)	52		52		119	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Thema: Was versteht man unter der Biologie?	4			4	6
2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines	4			4	6
3	Thema: Aus der Geschichte der Biologie	2			2	6
4	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv	2			2	6
5	Thema: Anwendungsbereich der Biologie	4			4	6
6	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv	4			4	6
7	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie	4			4	10
8	Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv	4			4	10
9	Thema: Die Pflanzenzelle	4			4	10
10	Grammatik: Konditionalis I, II	4			4	6
11	Thema: Das Ökosystem-Wald	4			4	5
12	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv	4			4	10
13	Thema: Das Ökosystem Wasser	2			2	10
14	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz	2			2	10
15	Thema: Probleme der Ökologie	4			4	10
Итого: $52 + 119 + 9 \text{ ч. экзамен} = 180$		52			52	119

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия 1 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно- наглядные пособия
1	1	1	Thema: Was versteht man unter der Biologie?	
2	1	1	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines	учебно-методическое пособие
3	1	2	Thema: Aus der Geschichte der Biologie	карточки с заданиями
4	2	2	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv	раздаточный материал, методическое пособие
5	2	2	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie	
6	2	1	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv	учебно-методическое пособие
7	3	1	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie	раздаточный материал
8	3	2	Grammatik: Das Perfekt, Plq, Futur I, II Konjunktiv	карточки с заданиями
9	3	2	Thema: Die Pflanzenzelle	учебно-методическое пособие
10	4	2	Grammatik: Konditionalis I,II	раздаточный материал
11	4	2	Thema: Das Ökosystem-Wald	карточки с заданиями
12	4	2	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv	
13	5	2	Thema: Das Ökosystem Wasser	методическое пособие
14	5	2	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz	учебно-методическое пособие
15	5	2	Thema: Probleme der Ökologie	карточки с заданиями
Итого		26		

Самостоятельная работа студента 1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Thema: Was versteht man unter der Biologie?	2
Раздел1	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines Практическоезаяние. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	2
Раздел2	3	Thema: Aus der Geschichte der Biologie Практическоезаяние. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	2
Раздел 2	4	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv Практическоезаяние. Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Грамматические упражнения	2
Раздел3	5	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie Практическоезаяние. Выполнение домашнего задания. Подготовка к контрольной работе. Домашнее чтение.	2
Раздел 3	6	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv Практическоезаяние. Новая лексика. Грамматические упражнения. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме научно-популярного текста страноведческой направленности	2
Раздел4	7	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie Самостоятельная работа	2
Раздел 5	8	Grammatik: Das Perfekt, Plq, Futur I, II Konjunktiv Практическоезаяние. Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение	2
Раздел 5	9	Thema: Die Pflanzenzelle Новая лексика. Подготовка реферата	3
Раздел 6	10	Grammatik: Konditionalis I, II Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения. Работа со словарем	4
Раздел 6	11	Thema: Das Ökosystem-Wald Практическоезаяние. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	4
Раздел 6	12	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv Практическоезаяние. Выполнение домашнего задания	4

Раздел 7	13	Thema: Das Ökosystem Wasser Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	4
Раздел 7	14	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz Практическое занятие. Работа с новой лексикой. Выполнение лексико-грамматических упражнений	4
Раздел 7	15	Thema: Probleme der Ökologie Выполнение домашнего задания.	4
Итого			43

Лабораторные занятия 2 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядные пособия
1	6	1	Thema: Bionic Learning Network	
2	6	1	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines	учебно-методическое пособие
3	6	2	Thema: Bionische Prinzipien	карточки с заданиями
4	7	2	Das Präteritum Konjunktiv	раздаточный материал, методическое пособие
5	7	2	Thema: Das Unternehmen Festo	
6	8	1	Grammatik: Das Präteritum Konjunktiv	учебно-методическое пособие
7	9	1	Thema: Modellhafte technische Objekte	раздаточный материал
8	10	2	Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv	карточки с заданиями
9	11	2	Thema: Methoden in der Bionik	учебно-методическое пособие
10	12	2	Grammatik: Konditionalis I, II	раздаточный материал

11	12	2	Thema: Von der Bionik zur Biomechatronik	карточки с заданиями
12	13	2	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv	
13	4	2	Müheloses Klettern an glatten Oberflächen	методическое пособие
14	15	2	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz	учебно-методическое пособие
15	15	2	Thema: NanoForceGripper	карточки с заданиями
Итого		26		

Самостоятельная работа студента 2 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 7	1	Thema: Was versteht man unter der Biologie? Составления словаря терминов	4
Раздел 8	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines. Составление терминологического словаря.	4
Раздел 8	3	Thema: Aus der Geschichte der Biologie. Чтение научной литературы.	4
Раздел 9	4	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv. Чтение специальной литературы.	4
Раздел 9	5	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie	4
Раздел 10	6	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv Чтение научно-популярного текста страноведческой направленности.	4
Раздел 10	7	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie	4
Раздел 11	8	Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv Домашнее чтение. Написание резюме	4
Раздел 11	9	Thema: Die Pflanzenzelle Подготовка реферата	4

Раздел12	10	Grammatik: KonditionalisI,II Грамматические упражнения. Работа со словарем	4
Раздел13	11	Thema: Das Ökosystem-Wald Практическоезанятие. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	4
Раздел13	12	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv Практическоезанятие. Выполнение домашнего задания	4
Раздел 14	13	Thema: Das ÖkosystemWasser Практическоезанятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	10
Раздел 14	14	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz Работа с новой лексикой. Выполнение лексико-грамматических упражнений	10
Раздел 15	15	Thema: Probleme der Ökologie Выполнение домашнего задания.	5
Итого			73

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – курсовые работы не предусмотрены

6. Образовательные технологии

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	ЛР	деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций	12
2	ЛР	деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций	12
Итого:			24

7.Оценочные средства для текущего контроля успеваемости,промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов включены в ФОС.

8.Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Казанцева Ю., Полякова С., Рахманова Н., Цветаева Е. Новая грамматика немецкого языка. М., «Высшая школа» 2006.
2. А.В. Овчинникова, А.Ф. Овчинников. 500 упражнений по грамматике немецкого языка. Москва «Лист Нью», 2005.

8.2. Дополнительная литература:

- 1) Ж.К. Гух. Практикум по грамматике немецкого языка. Сыктывкар, 2005.
- 2) Л.К. Канева. Немецкий язык. Контрольные работы и тестовые задания для слушателей подготовительных курсов. Сыктывкар, 2001.
- 3) Л.К. Канева, З.И. Кондратьева. Тесты по немецкому языку для поступающих в вузы. Сыктывкар, 2002.
- 4) Л.К. Канева, М.Н. Жеребцова, З.И. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Методические указания. Часть 1. Сыктывкар, 1997.
- 5) Л.К. Канева, М.Н. Жеребцова, З.И. Кондратьева. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Методические указания. Часть 2. Сыктывкар, 1997.
- 6) З.И. Кондратьева, Л.К. Канева. Определение в немецком языке. Методические указания. Часть 1. Сыктывкар, 1999.
- 7) З.И. Кондратьева, Л.К. Канева. Определение в немецком языке. Методические указания. Часть 2. Сыктывкар, 2000.
- 8) Чернышова В.Я. Методические указания по грамматике немецкого языка для студентов 2 курса очной и заочной форм обучения и аспирантов. Сыктывкар, 2000.
- 9) Жеребцова М.Н., Кондратьева З.И. Склонение существительных. Предлоги. Сыктывкар, 2003.
- 10) Л.К. Канева Глагол в немецком языке. Учебное пособие. Сыктывкар, 2010.

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. www.zum.de/
2. www.heise.de/ct/01/14/links/176.shtml
3. www.qbgonline.de/fachbereiche-aqs/geografie
4. www.umwelt-im-unterricht.de › Themen
5. wfw-film.de/

8.4. Методические указания и материалы по видам занятий приведены в УМКД.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, Институт языка и литературы располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- наличие специальных аудиторий, оборудованных мультимедийной аппаратурой;
- библиотечный фонд университета, центра немецкой культуры;
- тестовые задания для проверки знаний;
- банк заданий и тренингов к курсу;
- мультимедийный проектор с экраном для презентаций;
- набор слайдов.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины :

Фонетика:

Интонационное оформление предложения: словесное и логическое ударение, мелодия, паузация, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость, звонкость/глухость согласных.

Лексика: Активный и пассивный словарь: 4000 ЛЕ с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая 200 терминов научной специальности.

Грамматика: Немецкий язык. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива. Инфинитивные обороты *um...zu*, *statt...zu*, *ohne...zu*.. Синтаксические конструкции. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Глаголы *lassen*, *brauchen*, *pflegen*, *scheinen*.

Требования к владению магистром основными видами речевой деятельности:

Чтение:

магистр должен владеть всеми видами чтения (ознакомительным, поисковым, изучающим); понимать с целью использования в собственных научных исследованиях оригинальную научную литературу на изучаемых языках; вычленив основные мысли и факты в тексте (структурно-семантическое ядро текста), выявлять логические связи между частями текста; распознавать и адекватно оценивать грамматические, лексические, фразеологические, композиционные особенности текста, уметь извлекать из текста профессиональные (научные) и фоновые знания, использовать языковую догадку.

Перевод:

магистр должен уметь выполнять перевод научных текстов с немецкого языка на русский язык, адекватно используя соответствующие грамматические конструкции, лексические единицы, научную терминологию, фразеологию; уметь пользоваться различными словарями отраслевой справочной литературой на традиционных и электронных носителях; уметь оформлять перевод в письменной форме с соблюдением соответствующих требований к цитированию научных источников.

Аудирование:

магистрант должен воспринимать на слух монологическую и диалогическую речь на немецком языке в пределах тематики, связанной со своей научной специальностью и смежных специальностей, а также в рамках бытовой тематики; уметь вычленять на слух тему высказывания, основную информацию (структурно-семантическое ядро), исключать избыточную информацию; распознавать интеллектуальные отношения звучащего текста, эмоциональную оценку сообщения.

Говорение:

магистрант должен овладеть связной речью на немецком языке (как подготовленной, так и неподготовленной), а также диалогической речью в пределах тематики, связанной с различными ситуациями научного, профессионального и бытового общения; точно подбирать соответствующие грамматические, лексические и фразеологические языковые единицы; правильно оформлять высказывания с фонетической и интонационной точки зрения с целью адекватного восприятия высказывания реципиентом.

Письмо:

магистрант должен научиться составлять на немецком языке письменные высказывания и тексты различных жанров: резюме, аннотацию, доклад, реферат с опорой на оригинальные тексты по специальности и тематике научного исследования, а также уметь излагать информацию об основных этапах и результатах собственного научного исследования в форме научной статьи.

Виды учебной деятельности и формы контроля

Аудирование — устная и письменная формы контроля

Чтение — устная и письменная формы контроля

Говорение — устная форма контроля

Перевод — письменная форма контроля

Рабочая учебная программа по дисциплине «Деловой иностранный язык (немецкий) в сфере профессиональной деятельности» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению. Подготовки **1. 06.04.01 «Биология».**

Технологическая карта дисциплины

заочка

Курс _____ 1, _____ группа ЕГ19ДР68БИ _____ семестр 1.2

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия Н.В. Клименко

Кафедра иностранных языков

Модульная система не предусмотрена.

Составитель :

Ст. преподаватель

И.о. зав. кафедрой,

Согласовано:

Зав. каф. Ботаники и экологии,
Зоологии и общ. биологии,
Физиологии и санокреатологии
к. биолог. наук, доцент

Н.В. Клименко

А. А. Якубовская

С.И. Филипенко